

they require agents to look after them. The salaries are large, especially on the mainland, where food is exceedingly scarce, and the cost of transport enormous. You cannot get agents for smaller salaries than those we now give. The Indians are in large bands, the agents are not numerous, and you must pay them well if you are to have them at all.

Miscellaneous Printing..... \$8,000 00

Mr. McLELAN. This is in consequence of a report of the joint committee. This should come under the head of legislation.

L. S. Crow, for services in connection with the seizure of the premises and plant of the Acadian Steel Works..... \$100 00

Mr. McLELAN. This is for the services of the sheriff of the county who had the whole plant and stock of that company under seizure for three or four months. They were subjected to a good deal of annoyance, trouble and expense, in consequence of the railway people, the parties who had brought the suit, insisting upon taking part of the stock away at times, and the sheriff had to follow it. The sheriff rendered his accounts and charged for this extra service. The Department said they had no legal authority to allow him the amount, although he was entitled to it, and therefore this vote is brought.

Mr. BLAKE. What was this bountied and favored institution under seizure for—at the instance of the Government?

Mr. McLELAN. The Railway Department claim they were in arrears for the freight, and when the company went into liquidation they seized the whole property, and, in adjusting certain accounts, it turned out that the balance was in favor of the company for material supplied otherwise.

Customs—Outside Detective Service.....\$5,000 00

Mr. BLAKE. I see there is a provision for the pay of officers. Is it proposed to appoint permanent officers, and at how much pay?

Mr. McLELAN: It will be necessary to have officers to test the sugars, and the question arises whether it would not be necessary to have parties in Montreal and Halifax, as well as here, for this work. It is hoped that the whole thing can be run satisfactorily with one office here.

Legislation, Miscellaneous..... \$3,676 78

Mr. CHAPLEAU. In reference to the item of \$750 for 150 copies of Mr. Faucher de St. Maurice's work on Parliamentary Procedure, which was allowed to stand, I have been looking over the errors which are found in that volume very carefully, according to the list supplied to me by my hon. friend from Shefford (Mr. Anger). These are matters of errors in the proof-reading and translation. I dare say that the book as originally written in French is correct. In the titles of six or seven decisions, the English translation is exactly a contradiction of the French text. This occurred in three or four cases. In others, an explanation is given in English whereas in the French title it is simply stated what the decision is. Out of eighteen or twenty errors that have been mentioned, six or seven are certainly of a character which must absolutely be corrected, the others being only due to a faulty translation. This of course does not alter the quoting of the decisions themselves, because those are generally rendered without error. I had seen the book, I had seen it recommended by men whose authority I could take as to its value as a piece of interest more than a piece of instruction. It is a collection of decisions which might not be very

instructive as a whole for the points that have been raised and decided, but it is interesting as a matter of study and history of the Parliament of Quebec. I shall make it my duty to write to the author of the book and ask him to publish in such a manner as may be useful to those who may have bought the book another page of errata, to correct as much as possible—because I admit it is not a sufficient correction—those faults.

Mr. BLAKE. Many of the errors that were pointed out to us were obviously mistranslations, and they occur in the head notes which give the clue of the decision itself. I have not had the opportunity of studying the volume, I do not know whether the hon. gentleman has studied the text, and found it more accurately translated than the head notes. The errors may not be so plain or so outrageous in the text as they are in the head notes, in which black is made white and white made black.—

Mr. CHAPLEAU. In three or four cases, it is exactly that.

Mr. BLAKE. But, when you find such errors in the head notes, what are you to expect in the text, and of what value can the work be? What is proposed to be done with the 150 volumes? They are not for distribution amongst members of this House. There are not enough to go around the Senate and ourselves. Are they to be sent abroad, because if they are I doubt if they will be very creditable to us in anyway.

Mr. CHAPLEAU. About fifty copies were required for exchanges. The Departments have taken each four copies, which is the limit, and a few copies were left to be distributed amongst the chief officers of both Houses. I have read the text of all the decisions in the headings of which errors were pointed out, and the translation of the text appears to be correct.

Mr. BLAKE. What in the world do thirteen Departments want with four copies each of this book of precedents? It is a mere machinery for subsidising the book. I can understand the exchanges, though, as I have said, I do not think it will be very creditable to us if we are to disseminate this work in fifty different libraries, but the four copies for each Department are quite useless. That would be fifty, and there are fifty for the exchanges, and there are fifty more for which there appears to be no particular use at all.

Mr. CHAPLEAU. I stated that they were for the officers of both Houses.

Mr. BLAKE. It will be very dangerous to distribute the book among the officers. It will mislead them so.

Mr. CHAPLEAU. It is a valuable collection and it is unfortunate that these errors occur. I think the book has a real value.

Mr. MULLOCK. The Secretary of State mentioned that he had not examined this book critically himself, but that he had based his recommendation upon advice given him by others. Would he tell us who the parties are on whose opinion he acted?

Mr. CHAPLEAU. I said the book was recommended to me by persons who were acquainted with it. I read nearly the whole of the French, and it appears that the French is correct. It is the translation and proof-reading that are defective.

Mr. MULLOCK. I think we ought to take special care that this book is not used by any person engaged in parliamentary practice as legislators, as the reading of it might do them a great deal of harm.

To repay amount of forged bond \$4,988 32

Mr. McLELAN. It was found that a forged coupon was sent to London some years ago, and this is to repay the amount.